

Správní ujednání
o provádění smlouvy
mezi
Českou republikou
a
Kyperskou republikou
o sociálním zabezpečení

Ve smyslu článku 25 odstavce 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Kyperskou republikou o sociálním zabezpečení z 19. ledna 1999, dále jen Smlouvy, sjednaly příslušné úřady pro používání Smlouvy následující.

ČÁST I
VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice výrazů

V tomto správním ujednání se výrazy definované v článku 1 Smlouvy používají ve stejném smyslu, který jim náleží podle zmíněného článku.

Článek 2

Příslušní nositelé s styčná místa

1. Příslušnými nositeli podle článku 1, odstavce 1 Smlouvy jsou za Českou republiku:

- Česká správa sociálního zabezpečení,
- Okresní úřady (pokud jde o přídavky na děti, porodné a pohřebné),
- Úřady práce (pokud jde o dávky v nezaměstnanosti) a

za Kyprskou republiku:

- Správa služeb sociálního pojištění.

2.Styčnými místy podle článku 25, odstavce 2, písmene c) Smlouvy jsou

v České republice:

- Česká správa sociálního zabezpečení

Křížová 25, 225 08 Praha 5

- Ministerstvo práce a sociálních věcí

(pokud jde o působnost okresních úřadů a přídavky na děti, porodné a pohřebné)

Na poříčním právu 1/376, 128 01 Praha

2

- Správa služeb zaměstnanosti Ministerstva práce a sociálních věcí
(pokud jde o působnost úřadů práce a dávky v nezaměstnanosti)

Palackého náměstí 4, 128 00 Praha 2 a

v Kyperské republice:

- Správa služeb sociálního pojištění

Lord Byron Ave 7, Nicosia

3. Příslušní nositelé a styčná místa plní povinnosti stanovené v těchto dohodách. Pro účely Smlouvy mohou přímo komunikovat mezi sebou i s dotyčnou osobou nebo zmocněnými osobami. Budou si rovněž vzájemně nápomocny při provádění Smlouvy.

ČÁST II

PROVÁDĚNÍ USTANOVENÍ O POUŽÍVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Článek 3

Potvrzení o používání právních předpisů

1. V případech stanovených v člancích 7 - 9 Smlouvy vydá instituce smluvního státu, jehož zákonodárství má být používáno, na žádost potvrzení, v němž bude uvedeno, že zaměstnaná osoba zůstává v rámci daného zaměstnání podřízena legislativě tohoto smluvního státu.

2. Potvrzení uvedené v odstavci 1 vydá
pro účely právních předpisů České republiky:

Česká správa sociálního zabezpečení;

pro účely právních předpisů Kyperské republiky:

Správa služeb sociálního pojištění.

ČÁST III

KAPITOLA 1

PROVÁDĚNÍ ZVLÁŠTNÍCH USTANOVENÍ PRO JEDNOTLIVÉ DÁVKY

Článek 4

Sčítání dob pojištění

Pro provádění článků 11, 16, 22 a 23 Smlouvy příslušným nositelem smluvního státu vydá odpovídající nositel uvedený v článku 2, odstavec 1 tohoto ujednání potvrzení o dobách pojištění získaných podle právních předpisů druhého smluvního státu, a to na žádost dotčené osoby, nebo příslušného nositele.

KAPITOLA 2

DŮCHODY STAROBNÍ, INVALIDNÍ A POZŮSTALÝCH

Článek 5

Uplatňování nároků na důchod

1. Pokud ve smyslu článku 15 Smlouvy osoba bydlící na území jednoho smluvního státu uplatňuje nárok na důchod výlučně podle ustanovení právních předpisů druhého smluvního státu, předloží žádost spolu s příslušnými potvrzeními nositeli v zemi, kde má bydliště. Tento nositel bez odkladu odešle žádost s příslušnými potvrzeními příslušnému nositeli druhého smluvního státu.

2. Jestliže osoba, která získala doby pojištění podle právních předpisů obou smluvních států, uplatňuje nárok na důchod, bude její žádost předložena příslušnému nositeli v místě jejího bydliště.

3. Veškerá požadovaná lékařská vyšetření budou provedena nositelem v místě bydliště uvedeným v článku 2 odstavci 1.

Článek 6

Rozhodování o nároku

1. Příslušní nositelé obou smluvních států budou používat formuláře pro vzájemnou komunikaci, v nichž zaznamenají datum uplatnění nároku, ověření osobních údajů i doby pojištění získané podle jejich právních předpisů.

2. Příslušní nositelé si budou poskytovat veškeré detailní údaje a informace nezbytné pro stanovení nároku na důchod ve smyslu svých právních předpisů, stejně jako i lékařské zprávy.

3. Příslušní nositelé si vzájemně sdělí svá rozhodnutí o důchodech a tato rozhodnutí zašlou rovněž osobě, jíž se týká.

Článek 7

Platby

Příslušní nositelé budou vyplácet důchody oprávněným osobám přímo.

KAPITOLA 3

NEMOCENSKÉ A MATEŘSKÉ DÁVKY, DÁVKY V PŘÍPADĚ PRACOVNÍHO ÚRAZU A NEMOCI Z POVOLÁNÍ A POHŘEBNÉ

Článek 8

Ustanovení článků 5, 6 a 7 se analogicky vztahují rovněž na dávky v nemoci, mateřství, při pracovních úrazech a nemocech z povolání, jakož i na pohřebné.

KAPITOLA 4

DÁVKY V NEZAMĚSTNANOSTI

Článek 9

Pro účely stanovení období, po které má být příslušným nositelem jednoho ze smluvních států ve smyslu článku 23 odstavce 2 Smlouvy poskytována dávka, bude vydáno potvrzení o počtu dnů, po které byla vyplácena dotyčné osobě dávka podle právních předpisů druhého smluvního státu během posledních dvanácti měsíců, a to na požádání buď příslušné osoby, nebo příslušného nositele.

ČÁST IV

USTANOVENÍ PLATNÁ PRO VŠECHNY DÁVKY

Článek 10

Refundace

Administrativní náklady a výdaje spojené s lékařskými vyšetřeními nebudou refundovány.

Článek 11

Odvolání a s ním související dokumenty

Příslušný nositel, který obdrží odvolání a s ním související dokumenty požadované podle právních předpisů druhého smluvního státu:

- (a) vyznačí na každém dokumentu datum jeho přijetí;
- (b) zaregistruje příjem každého dokumentu který má k dispozici a

(c) předá co nejdříve dokumenty k dispozici příslušnému nositeli druhého smluvního státu.

ČÁST V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 12

Formální dokumenty

Pro vystavování potvrzení, zpráv nebo formálních dokumentů k provádění Smlouvy a tohoto ujednání vypracují příslušní nositelé odpovídající, závazně používané, formuláře.

Článek 13

Statistické informace

Příslušní nositelé si budou na požádání vyměňovat statistické údaje o platbách provedených podle Smlouvy. Tyto statistiky musí obsahovat údaje o počtu poživatelů dávek a o finanční výši dávek podle jednotlivých druhů.

Článek 14

Vstup v platnost

Ujednání vstoupí v platnost téhož dne jako Smlouva a bude platit po dobu platnosti Smlouvy.

Dáno v Nikósii dne 15. 5. 2000 a v Praze dne 25. 6. 2000 ve dvojitým vyhotovení, každé v jazyce českém, řeckém a anglickém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. V případě rozdílností ve výkladu je rozhodující znění v jazyce anglickém.

Doubravka Miškovská, v.r.

Antonis Petatis

Za Ministerstvo práce
a sociálních věcí
České republiky

Za Ministerstvo práce
a sociálního pojištění
Kyperské republiky